

# LUDWIG VAN BEETHOVEN

---

## Sämtliche Sonaten für Klavier zu zwei Händen

Opus 10, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32

Opus 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42



# LEONARD VAN BEETHOVEN

---

**Alle sonates  
für Klavier zu zwei Händen**



**LUDWIG VAN BEETHOVEN**

(1770 — 1827)

**Sämtliche Sonaten  
für Klavier zu zwei Händen**

---

**贝多芬钢琴奏鸣曲集**

弗雷德里克·拉蒙德 编订

徐小芳 译



Edition Breitkopf 4341 / 2

湖南文艺出版社

**图书在版编目(CIP)数据**

贝多芬钢琴奏鸣曲集：精装版 / (德) 贝多芬 (Beethoven, L.V.)

作曲. —长沙：湖南文艺出版社，2005.4

书名原文：Ludwig van Beethoven. Saemtliche Sonataen für Klavier zu zwei Haenden

ISBN 7-5404-3464-3

I. 贝... II. 贝... III. 钢琴-奏鸣曲-德国-选集

IV. J657.415

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2005) 第 021248 号

Licensed Chinese edition.

Original German edition: ©by Breitkopf & Härtel, Wiesbaden.

德国布赖特科普夫与黑泰尔公司独家授权

版权所有，不得翻印

著作权合同图字：18-2005-029

**贝多芬钢琴奏鸣曲集**

(精装版)

弗雷德里克·拉蒙德 编订

徐小芳 译

责任编辑：孙 佳

湖南文艺出版社出版、发行

(长沙市雨花区东二环一段 508 号 邮编：410014)

网址：[www.hnwy.net](http://www.hnwy.net)

中国音乐教学网 网址：[www.musiced.com.cn](http://www.musiced.com.cn)

湖南省新华书店经销 湖南新华精品印务有限公司印刷

\*

2005 年 4 月第 1 版第 1 次印刷

开本：889×1194 1/16 印张：35.25

字数：1,016,000 印数：1-3,000

ISBN 7-5404-3464-3

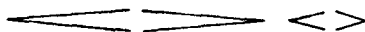
J·976 定价：68.00 元

本社邮购电话：0731-5983015

若有质量问题，请直接与本社出版科联系调换。

# 前 言

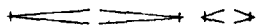
**弗**雷德里克·拉蒙德版《贝多芬钢琴奏鸣曲集》，是根据布赖特科普夫与黑泰尔公司 (Breitkopf & Härtel) 的三卷本净版编订而成的。编订者在本版本中加入了指法和速度标记 (奏鸣曲 op.106 除外, 它的速度标记系贝多芬所为), 并对书中表情、分句、速度、演奏风格及技巧等标记都作了清楚的说明。所有在布赖特科普夫与黑泰尔公司的净版中出现过的标记, 本书将用大字号表示, 如:

*p f mf cresc. dim. espr. rit.*  
*Ad. \** 

而小字号则用来表示编订者对净版所作的补充, 如:

*p f mf cresc. dim. espr. rit. Ad. \**

编订者所添力度标记, 将用加小垂直线的办法表示, 如:



很显然, 本书很好地融入了净版的内容, 但又加入了编订者自己的东西。它是一套优秀的奏鸣曲教材, 对广大读者学习钢琴奏鸣曲、进行音乐会演奏都具有很高的实用价值。

# 目次

## I.

1.	Allegro.	op. 2 Nr. 1	1
2.	Allegro vivace.	op. 2 Nr. 2	15
3.	Allegro con brio.	op. 2 Nr. 3	35
4.	Allegro molto e con brio.	op. 7	57
5.	Allegro molto e con brio.	op. 10 Nr. 1	79
6.	Allegro.	op. 10 Nr. 2	91
7.	Presto.	op. 10 Nr. 3	103
8.	Grave.	op. 13	121
9.	Allegro.	op. 14 Nr. 1	137
10.	Allegro.	op. 14 Nr. 2	149
11.	Allegro con brio.	op. 22	165
12.	Andante con Variazioni.	op. 26	189
13.	Andante.	op. 27 Nr. 1	205
14.	Adagio sostenuto.	op. 27 Nr. 2	221
15.	Allegro.	op. 28	235

## II.

16.	Allegro vivace.	op. 31 Nr. 1	253
17.	Largo. Allegro.	op. 31 Nr. 2	277
18.	Allegro. rit.	op. 31 Nr. 3	297
19.	Andante.	op. 49 Nr. 1	317
20.	Allegro, ma non troppo.	op. 49 Nr. 2	325
21.	Allegro con brio.	op. 53	333
22.	In Tempo d'un Menuetto.	op. 54	361
23.	Allegro assai.	op. 57	373
24.	Adagio cantabile. Allegro	op. 78	399
25.	Presto alla tedesca.	op. 79	410
26.	Das Lebewohl. Adagio.	op. 81 <sup>a</sup>	420
27.	Mit Lebhaftigkeit.	op. 90	435
28.	Allegretto, ma non troppo.	op. 101	449
29.	Allegro.	op. 106	465
30.	Vivace ma non troppo. Adagio espressivo.	op. 109	508
31.	Moderato cantabile.	op. 110	525
32.	Maestoso.	op. 111	541

# 三首奏鸣曲

献给约瑟夫·海顿

## 1.f 小调奏鸣曲

op. 2 Nr. 1

### 奏鸣曲 Nr.1

Allegro (♩ = 112)

\*) 延长为:

2

*p* *f* *p* *f* *con espressione* *cresc.* *ff* *p* *fp* *fp* *f espr.*

40 60 60 70

*Red. \** *Red. \** *Red. \**



8

80

232 14

232 13

232 13

90

100

234

una corda

tre corde

pp

cresc.

tr

decresc.

pp

cresc.

cresc.

p

\*) 见第 1 页第 8 小节。  
Edition Breitkopf

Musical score for piano, measures 110-150. The score is written in G minor (three flats) and 3/4 time. It consists of seven systems of two staves each (treble and bass clef). Measure numbers 110, 120, 130, 140, and 150 are indicated in boxes above the treble staff. Performance markings include *pp*, *con espressione*, *cresc.*, and *ff*. Fingerings and articulation marks are present throughout the piece.

Adagio (♩ = 76 - 88)

1) *dolce* *p*

2) *dim.* *pp*

3) *pp* *rinf.*

4) *dim.* *mf* *espr.* *m.d.*

5) *pp* *rinf.*

6) *mf* *espr.* *m.d.*

7) *m.d.*

8) *m.d.*

9) *m.d.*

10) *m.d.*

11) *m.d.*

12) *m.d.*

13) *m.d.*

14) *m.d.*

15) *m.d.*

16) *m.d.*

17) *m.d.*

18) *m.d.*

19) *m.d.*

20) *m.d.*

5) 参见 1)

9) 从第一拍处开始弹装饰音。

First system of musical notation. Treble clef, bass clef. Includes dynamic markings *pp* and *fp*. Fingerings are indicated with numbers 1-5. A box containing the number 30 is located above the second measure.

Second system of musical notation. Treble clef, bass clef. Includes dynamic marking *pp*. Fingerings are indicated with numbers 1-5. A box containing the number 30 is located above the first measure.

Third system of musical notation. Treble clef, bass clef. Includes dynamic marking *p*. Fingerings are indicated with numbers 1-5.

Fourth system of musical notation. Treble clef, bass clef. Includes dynamic marking *pp*. Fingerings are indicated with numbers 1-5. A box containing the number 40 is located above the second measure.

Fifth system of musical notation. Treble clef, bass clef. Includes dynamic marking *pp*. Fingerings are indicated with numbers 1-5. A box containing the number 40 is located above the first measure.

Sixth system of musical notation. Treble clef, bass clef. Fingerings are indicated with numbers 1-5.

Three small musical diagrams showing specific fingerings for measures 30, 31, and 32. Diagram 1) shows a sequence of notes with fingerings 3, 4, 3, 2, 1, 2, 5. Diagram 2) shows notes with fingerings 4, 3, 2, 1. Diagram 3) shows notes with fingerings 2, 3, 2, 1, 2.

1) 2 3 4 5 4 2 3 4 2 5 4 2 7

pp

espr.

50

dim. pp

fp

pp

pp u.c.

1) 2) 3 4 3 2 1 3 4 3 2 1 2

60

# MENUETTO

Allegretto (♩ = 60)

First system of musical notation, measures 1-9. The piece is in 3/4 time with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The tempo is Allegretto (♩ = 60). The first system shows the beginning of the piece with a piano (*p*) dynamic. Fingerings are indicated by numbers 1-5 above the notes.

Second system of musical notation, measures 10-19. Measure 10 is marked with a box containing the number 10. Dynamics include piano (*p*) and forte (*f*). A first ending bracket is shown above measures 17-19.

Third system of musical notation, measures 20-29. Measure 20 is marked with a box containing the number 20. Dynamics include piano (*p*), forte (*f*), mezzo-piano (*mp*), and fortissimo (*ff*).

Fourth system of musical notation, measures 30-39. Measure 30 is marked with a box containing the number 30. Dynamics include forte (*f*) and fortissimo (*ff*). Trills are indicated with a 'tr' symbol above notes in measures 32 and 34.

Fifth system of musical notation, measures 40-49. Measure 40 is marked with a box containing the number 40. Dynamics include forte (*f*), piano (*p*), and pianissimo (*pp*). The system concludes with a double bar line and the instruction *pp n.c.*

Section labeled "Trio" starting at measure 50. The key signature changes to one flat (B-flat). The tempo is *p* (piano). The instruction *tre cord.* is written above the first staff. Fingerings are indicated by numbers 1-5.

Sixth system of musical notation, measures 60-69. Measure 60 is marked with a box containing the number 50. The instruction *espress.* (espressivo) is written below the first staff.

Two musical diagrams labeled 1) and 2) showing specific fingering techniques. Diagram 1) shows a sequence of notes with fingerings 1, 2, 3, 4, 5. Diagram 2) shows a sequence of notes with fingerings 2, 3, 4, 5, 4, 3, 2, 1.

First system of musical notation. Treble clef, key signature of two flats. Features a melodic line with slurs and a bass line with fingerings. Dynamics include *espr.* and *p*. Measure numbers 45 and 46 are indicated.

Second system of musical notation. Treble clef, key signature of two flats. Features a melodic line with slurs and a bass line with fingerings. Dynamics include *ff*, *p dim.*, *pp*, and *p*. Measure numbers 60 and 65 are indicated.

Third system of musical notation. Treble clef, key signature of two flats. Features a melodic line with slurs and a bass line with fingerings. Measure numbers 70 and 75 are indicated. The text "Menuetto da capo" is written in the right margin.

Prestissimo (♩ = 104-108)

Fourth system of musical notation. Treble clef, key signature of two flats. Features a melodic line with slurs and a bass line with fingerings. Dynamics include *p*. Measure numbers 104-108 are indicated.

Fifth system of musical notation. Treble clef, key signature of two flats. Features a melodic line with slurs and a bass line with fingerings. Dynamics include *p*. Measure numbers 109-110 are indicated.

Sixth system of musical notation. Treble clef, key signature of two flats. Features a melodic line with slurs and a bass line with fingerings. Dynamics include *ff*. Measure numbers 111-112 are indicated.

Seventh system of musical notation. Treble clef, key signature of two flats. Features a melodic line with slurs and a bass line with fingerings. Dynamics include *ff*. Measure numbers 113-114 are indicated.

Eighth system of musical notation. Treble clef, key signature of two flats. Features a melodic line with slurs. Measure numbers 115-116 are indicated.

This musical score is for a piano piece, spanning measures 1 to 48. It is written in a key signature of three flats (B-flat, E-flat, A-flat) and a 3/4 time signature. The score is presented in two systems, each with a grand staff (treble and bass clefs). The first system (measures 1-12) begins with a piano (*p*) dynamic and includes fingering numbers (1-5) and articulation marks. The second system (measures 13-24) continues the melodic and harmonic development. The third system (measures 25-36) features a measure number '30' in a box and includes a *p* dynamic marking. The fourth system (measures 37-48) includes a *poco f* dynamic marking and a *cresc.* (crescendo) instruction. The score is characterized by intricate fingerings, slurs, and dynamic contrasts.



Musical score system 1, measures 50-54. The right hand features a melodic line with slurs and accents, while the left hand plays a rhythmic accompaniment. Measure 50 is marked with a box containing the number 50. Fingerings are indicated by numbers 1-5 below the notes.

Musical score system 2, measures 55-60. The right hand continues the melodic line. Measure 59 is marked with a box containing the number 59. Dynamics include *dim.* (diminuendo) and *p* (piano). Fingerings are indicated by numbers 1-5 below the notes.

Musical score system 3, measures 61-66. The right hand has a melodic line with slurs. Measure 65 is marked with a box containing the number 60. The instruction *sempre piano e dolce* is written above the staff. Dynamics include *ff* (fortissimo) and *p* (piano). Fingerings are indicated by numbers 1-5 below the notes.

Musical score system 4, measures 67-72. The right hand features a melodic line with slurs and accents. Measure 71 is marked with a box containing the number 70. Fingerings are indicated by numbers 1-5 below the notes.

Musical score system 5, measures 73-78. The right hand continues the melodic line with slurs and accents. Fingerings are indicated by numbers 1-5 below the notes.

Musical score system 6, measures 79-84. The right hand features a melodic line with slurs and accents. Measure 79 is marked with a box containing the number 80. Measure 82 is marked with a box containing the number 82. Fingerings are indicated by numbers 1-5 below the notes.

Musical score system 7, measures 85-90. The right hand features a melodic line with slurs and accents. Measure 85 is marked with a box containing the number 80. Measure 89 is marked with a box containing the number 90. Dynamics include *rinf.* (rinfornzando) and *p* (piano). Fingerings are indicated by numbers 1-5 below the notes.